



TAITO CITY LIFE NEWS

2025.06 Vol. 39

発行 台東区総務部人権・多言語推進課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 TEL03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。時間が決まっています。

ここで見ましょう。 <https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

区役所で、「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、

フィリピン語（タガログ語）、フランス語、ロシア語、ヒンディー語、インドネシア語、クメール語、ミャンマー語、マレー語



熱中症に 気をつけましょう

暑い日に、体温が上がり、体の調子が悪くなることを「熱中症」といいます。

熱中症に かかりやすい 6月から 9月は、注意して すごしましょう。



【熱中症による 体の 変化】

- ・めまいがする
- ・頭が 痛くなる
- ・吐き気がする

※意識が ぼんやりしたり、体が

ふるえ始めたら、すぐに
病院へ 行って ください。

▽気をつけること

- ①お水や 塩分をとる
- ②日かげで 休む
- ③涼しい 服を 着る
- ④日傘や 帽子を 使う
- ⑤暑い日や 体の
調子が 悪い日は
外に 出ない



▽熱中症に かかったら

- ①涼しい ところで 休む
 - ②服を ゆるめて、楽な 姿勢で 休む
 - ③冷たい タオルで 首/脇の下/太ももの 上を 冷やす
 - ④お水や 塩分が 入った 飲み物を 飲む
- ※体の 調子が よくならないときは、早めに
病院へ 行って ください。

詳しくは ここを 見て ください。→



どうやって 家の ごみを 出しますか

- ①「資源」「プラスチック」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に 分けます。(分けて 出します)
- ②曜日を 守りましょう。出すもので 曜日が 違います。
- ③決まった 場所に 出ししましょう。その日の 朝 (午前8時まで) に 出して ください。

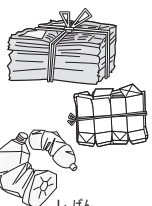
建物の 建物ごとで まとめます。

「資源」は「集積所」に 出します。他の ごみと 出す 場所が 違いますから 注意して ください。

※「資源」とごみ出しカレンダー」が あります。欲しいです。→清掃事務所 (TEL 03-3876-5771) に 電話をしましょう。



ごみを 出す 曜日が わかります。



資源
(リサイクルできるごみ)



プラスチック



燃やすごみ



燃やさないごみ

粗大ごみ

(イス、机、キャリーバッグ、絨毯、布団、など)



出す ときは「粗大ごみ受付センター」に
申し込みをして ください。

※リチウムイオン電池と モバイルバッテリーは、買った お店に 聞きます。

※プラスチックの 出しかたは、次の ページを 見て ください。

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2025年 9月に 出ます。

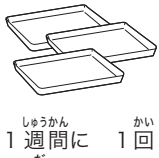
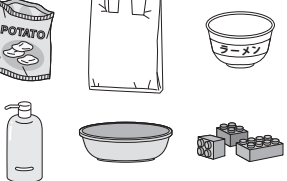
プラスチックを 出す 方法が 変わりました。注意して ください。

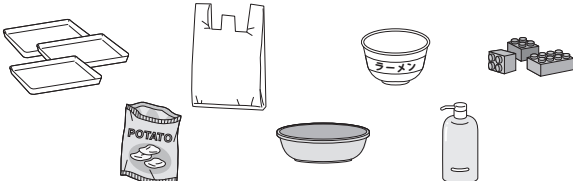
下の 2つを プラスチックとして 出します。

- ・「燃やすごみ」に 出していた プラスチック
- ・「資源」に 出していた プラスチックの お皿や カップ

プラスチックを 出す 方法

- ①プラスチックは「資源」と 同じ 曜日に 出して ください。
- ②当日の 朝（午前8時まで）に 出して ください。
- ③あなたの 家の 前の 決まった 場所に 出して ください。
「資源回収の集積所（資源を 出す ところ）」には 出さないで ください。

これまで	
資源 (リサイクルできるごみ)	燃やすごみ (プラスチックなど)
 1週間に 1回 出せます。 「資源回収の集積所」に 出します。	 1週間に 2回 出せます。 あなたの 家の 前に 出します。

いま
プラスチック
 1週間に 1回 出せます。「資源」と 同じ 曜日です。 ごみ袋などに 入れます。あなたの 家の 前に 出します。

※ペットボトルは 「資源回収の集積所」へ 出して ください。

※プラスチックが 汚れています。→ 水で 流します。

または、捨てる 布で 拭きます。

※下の 2つは 燃やすごみとして 出して ください。

- ・とても 臭い プラスチック
- ・汚れが 取れない プラスチック

もっと知りたいです。→



英語・中国語（簡体字・繁体字）・韓国語・ベトナム語・
 ヒンディー語・ネパール語・タイ語・ロシア語・ウクライナ語の
 チラシがあります。

いくら

無料（0円）

※45ℓの ごみの袋が 3つより 多いです / お店や 会社の ごみです。

→お金が かかります。

粗大ごみ（大きな ごみ）→お金が かかります。

「粗大ごみ受付センター」に 申し込みをして ください。

電話と インターネットで 申し込みが できます。

●粗大ごみ受付センター

TEL 03-6747-5111

（月曜日から 土曜日の 午前8時から 午後7時）

インターネット：https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/ →

（24時間受付）



「有料粗大ごみ処理券」を 買います。
 粗大ごみに は 貼ります

見本



【問合せ】 資源とプラスチックの こと 清掃リサイクル課 TEL 03-5246-1291

ごみの こと 台東清掃事務所 TEL 03-3876-5771（月曜日から 土曜日の 午前8時30分から 午後4時）

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

いつでも 質問が できます！

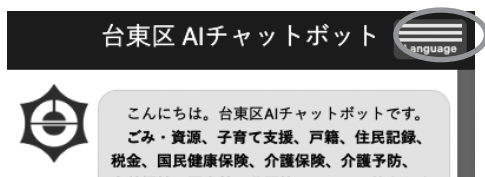
▶ AIチャットボットを 使いましょう

【どうやって 使いますか？】

- ① 台東区の ホームページを 見ます。
- ② 右下の マークを タップ (クリック) します。



- ③ 右上の「Language」を タップします。
あなたの 言葉を 選びます。

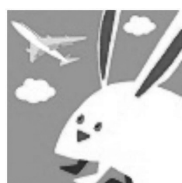


- ④ 質問を 入力します。

対応言語：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、フィリピン語（タガログ語）、ネパール語、タイ語、フランス語、ミャンマー語、ウズベク語、インドネシア語、ロシア語、モンゴル語、ウクライナ語

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1023

区役所からの お知らせを 色々な言葉で 見る事が できます



台東区の 新聞「広報たいとう」を色々な言葉で 見る事が できます。
「広報たいとう」には 大切なお知らせが たくさん あります。
ぜひ 見て ください！

【どうやって 見ますか？】

「カタログポケット」という アプリを 使います。
アプリで 「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を 見る事が できます。

言葉：英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使う事が できます。

【問合せ】 広報課

TEL03-5246-1021



Android



iOS

台東区の ホームページを 見て ください！

台東区の ホームページは 109 の 言葉で 見る事が できます。

▶何語で 見る事が できますか

英語、中国語（簡体・繁体）、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶どうやって 見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを押します。 ホームページの 右上に あります。



- ② 言葉を 選びます。

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1021



YouTube「台東区公式チャンネル」を 見て ください

台東区の ニュースや 映像を YouTube で 見る事が できます。
YouTube の 自動翻訳で、あなたの 国の 言葉で 読む事が できます。



- ① 動画の 右下に ある 字幕 ボタンを 押します

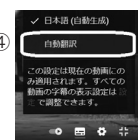


①字幕 ボタン

- ② ボタンから 字幕→ 自動翻訳→ あなたの 国の 言葉を 選びます



②



④



⑤

あなたの 国の 言葉

※ スマートフォンなどで 見ると、英語の 翻訳で 見る事が できます。 他の 言語は 見る事が できません。

※ YouTube の 自動翻訳は、間違い があります。

※ 自動翻訳が できない 動画も あります。

【問合せ】 広報課 TEL03-5246-1041

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時

どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことが できます

【電話で 探す】

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

時間: 午前9時から 午後8時

TEL 03-5285-8181

【インターネットで 探す】

言葉: 英語・中国語・韓国語

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp> →



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。

→行くことが できる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14から16)・年末年始(12/29から1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話 (TEL03-3833-8381) を
してください。専門の 病院を 案内することが

あります。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

TEL03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

開いている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ① 戸籍住民サービス課
- 2階: ② 介護保険課 ③ 高齢福祉課
④ 障害福祉課 ⑤ 国民健康保険課
- 3階: ⑥ 区民課国民年金係 ⑦ 収納課 ⑧ 税務課
- 6階: ⑨ 子育て・若者支援課 ⑩ 放課後対策担当
⑪ 児童保育課

【区民事務所】

⑫ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)

⑬ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)

⑭ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

日本語を 勉強したい人

日本語の 勉強ができる サークル

(会・団体) があります。

申し込みは いりません。

サークルの 集まりがある

場所に、来て ください。



【サークルについて 知りたいです】

ここで 見ましょう。→



※ 日本語を 教える人を 探しています。
私たちと 一緒に 日本語を 教えますか?

日本の 生活のことを 相談することが できます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことが できる 人に
相談をすることが できます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (区役所の 1階に あります。)

【問合せ】 からの相談課 区民相談室 TEL03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

図書館で いろいろな 本を 読むことができます！

図書館では 本などを 読めます。借りられます。とても 便利です。

【どんな 本がありますか】

- ・英語、中国語、韓国語で 書かれた 本
- ・日本のことを 知る 本
- ・日本語を 勉強するための 本 などが 読めます。借りられます。

【問合せ】 中央図書館 TEL 03-5246-5911

月曜日から 土曜日：午前9時から 午後8時まで

日曜日：午前9時から 午後5時まで

(年末年始と 毎月 3週目の 木曜日、本を 整理する 日は 休みです)

※ 2025年9月8日からは、生涯学習センターの 6階で 受付けます。



中央図書館浅草橋分室 (国際コーナー)



2025年9月1日から
2026年11月30日(予定)までは、
工事のため 休みです。
詳しくは ここを 見て ください。



ここから 図書館にある 本を
調べることができます。

子供を 育てている人

区役所から 児童手当(お金)を もらうことが できます。

【児童手当について】

0歳から 18歳(18歳になってから 最初の
3月31日まで)の 子供を 育てている人は、もらうことが
できます。
手続きが 必要です。

【1か月に もらうことが できる お金】

子供の 年齢や 数で 決まります。

【お金を もらうことが できる日】

手続きをした 次の 月から 児童手当を もらうことが
できます。
2月・4月・6月・8月・10月・12月の 初めに
2か月分の お金を もらいます。

【問合せ】

子育て・若者支援課 TEL 03-5246-1232

高校や 大学の 試験を 受ける人を 助けます

東京都が 学校に 行くための お金を 貸します。

→試験を 受けます。学校に 入ります。

借りた お金を もらうことが できます。

返す 必要が ありません。

【お金を 借りることが できる人】

- ・東京都に 住んでいます。
- ・中学3年生か 高校3年生の 子供がいます。
- ・東京都に 1年より 長く 住んでいます。

※収入(2024年の 給料(お金))が 多い人は
もらえません。

【借りることが できる お金】

- ①塾(勉強する ところ)のための お金：300,000円まで
- ②高校の 試験を 受けるための お金：27,400円まで
- ③大学の 試験を 受けるための お金：120,000円まで

【どうやって 借りますか】

→下の 問合せで 手続きをします。

※行く 前に 予約が 必要です。

【問合せ】 台東区社会福祉協議会 生活支援係

TEL 03-5828-7547



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

あなたの 住民税が 決まりました

【住民税って 何ですか？】

住んでいる まちに 払う お金です。
皆さんが 住んでいる まちで、気持ちよく
生活するために 使います。
必ず 払わなければ いけません。

【誰が 払いますか？】

2025 年 1 月 1 日に 台東区に 住んでいます。
そして 去年 働きました。
→住民税を 払わなければ いけません。

【住民税は いくらですか？】

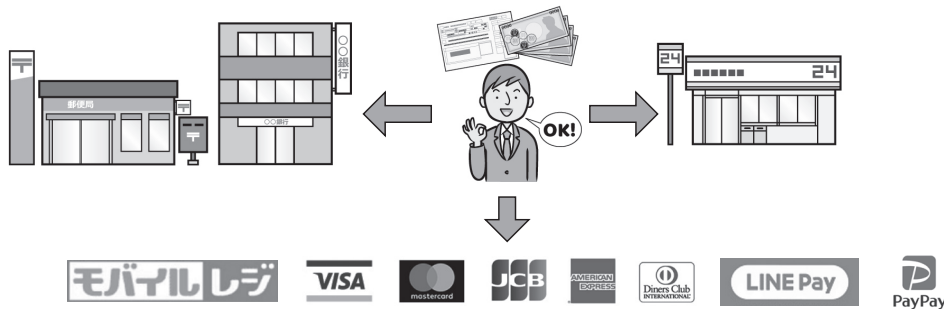
- (1) か (2) で 知らせます。
- (1) 区役所が あなたの 家に 通知書 (お知らせ) を
送ります。必ず 見て ください。
- (2) 会社に 通知書が 届きました。
→あなたの 代わりに 会社が 払います。
(あなたの 給料で 払います。)
あなたは 払いに 行きません。

【家に 通知書が 届きました。どうしたら いいですか？】

- 住民税を (1) か (2) で 払いましょう。
- (1) 銀行、郵便局、コンビニ、区役所で 住民税を
払うことが できます。通知書を 持って
行きましょう。
- (2) スマートフォンの アプリで 払うことが
できます。
- 納付期限 (この日までに 払わなければ いけません)
までに 払いましょう。
必ず 払わなければ いけません。



これが 通知書です。



【わかりません。相談したいです。】

- ・ 通知書のこと
税務課課税係 TEL 03-5246-1103 ~ 5
- ・ 納付 (お金を 払うこと) の 方法
税務課税務係 TEL 03-5246-1114

【納付期限までに 払うことが できません。

どうしたら いいですか？】

区役所の 収納課 (TEL 03-5246-1107) に
相談しましょう。
必ず 相談して ください。

【住民税の 証明書 (住民税を 払っています など わかる 紙) が ほしいです。】

証明書は 1 月 1 日に 住んでいる まちの 役所で
もらうことが できます。
お金がかかります。
在留カードの 手続きには 住民税の 証明書が
ひつよう 必要なことがあります。

【問合せ】 税務課税務係 TEL 03-5246-1101

【問合せ時間】 午前 8 時 30 分から 午後 5 時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2025 年 9 月に 出ます。